۳۰ تشرین ثانی ۱۹۴۸ انقره

1948
1929

یازمشدم

غزته‌لرك

بوندن اوتوز سنه اول، استانبولده انتشار ایتمكده بولونان كونده‌لك و هفته‌لك مجموعه‌لرك
[redacted] بر قاچنده [redacted] خلفه شعرینه دائر [redacted] اوزون مقاله‌لر و بعضاً ده تورك فولقلورینه یعنی
[redacted] ایران و عرب ادبیاتنه دائر فیلولوژیق تتبعلر نشر ایتمشدم.
واداری
سیاسی وظیفه‌لرده چالیشدیغم زمانلر [redacted] ادبیات و فلسفه
ساحه‌سنده [redacted] عادتم وجهله فعالیتمی

او زماندن باشلیه‌رق اولان مقاله‌لرمدن برینی بوكونه قدر هیچ نشر ایدیلمه‌مش
بر مقاله‌مله برابر بر رساله شكلنده باصدیرییورم كه هر ایكیسی ده ایران
ادبیاتنك ال كوزل اینجیلرندن صاییلان قطعه‌لرندندر. بونلردن اولجه
صباح غزته‌سنك [redacted] هفته‌ده بر چیقان ادبی نسخه‌سنده [redacted] بابا
طاهر عریان، بابا طاهرلور، بابا طاهر همدانی نامیله [redacted] اوروپاده
مستثنا بر
بیله شهرت قازانمش اولان داهی وفقط مجذوب بر شاعرك -
آرا صیره - ارتجالاً سویله‌مش اولدوغی مستثنا قطعه‌لردر. ایكنجیسی
ده (بنم [redacted] شرق الاردن حكومتنده مأمور بولوندوغم صیره‌ده ایی بر تصادف
سایه‌سنده كوروشمش اولدوغم) Ikbâl اقبال نامیله مشهور اولمش بر هندلی
[redacted] شاعرك نفیس قطعه‌لرندن برچوغی حقنده ملاحظاتمدر. ایكی سنه
اول وفاتنی [redacted] ده ریه بر تأثرله اوكرنمش اولدوغم [redacted] منور و مقتدر شاعر [redacted] رحمه الله
العاده بر تصادف سایه‌سنده قدس شریفده كوروشمش و بر هفته قدار
برابر بولونمشدق: فلسطینك حمیتلی مجاهدی و بنم ایی دوستلرمدن برى
بو ساحه‌ده توفیقات [redacted] وله تودله دوام ایتمك صورتیله ذوق [illegible] ایسه بولدم

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No RTB-321-2

یعنی اونیوه‌رسیته‌سی قوره‌جه

اولادن مفتی حاجی امین افندی الحسینی، قدسده بر [redacted] کلیه [redacted] مسلمانه سی و

مسلمان عالمنده [redacted] بر چوق [redacted] حمیتلی و حرمتلی کیمسه‌لرك

مادی و معنوی

[redacted] یاردم [redacted] یعنی تأمین ایتمك ایچون بر (مؤتمر اسلامی) یعنی مسلمانلر قونغره‌سی

تشکیلنی تشبث ایتمش و [redacted] بوتون مسلمان مملکتلرندن صلاحیتلی

فلسطینه عثمانلی اداره‌سندن قورتولوب ده جانب شرق

ممثللر [redacted] دعوت ایتمش؛ چونکه [redacted]

انگلیز انتدابی آلتنه کیردیکی زماندنبری اوروپانك هر طرفندن فلسطینه آقین

ایدن موسویلر، همان جبل الزیتونده بر اونیوه‌رسیته تأسیس ایدوب لوازمنی

[redacted] بیوك بر غیرتله تماملامشلردی. بن او [redacted] مؤسسه‌یی زیارت ایتدم

و مدیریله بر مدت کوروشدم، و چوق بکندم.

فضیلتلی مفتی افندینك دعوتنه [redacted] همان هر مسلمان مملکتندن منور

ممثللر کلدی. حتی یوغوسلاویادن ده ایکی صاریقلی خواجه افندی کلدی

و بنمله کوروشدکلری زمان اصلاً تورك اولدقلرینی بیلدیرمشلردی. الك

نفوذلی آداملر ده مصردن و هند [redacted]ك حیدرآباد حکومتندن کلمشلردی.

[redacted] مسلمانلر قونغره‌سی) مفتی افندی‌یی رئیس انتخاب

قدسده هجری (۱۳۵۰) سنه‌سی رجب آینك ۱۶ سنه مصادف اولان میلادی

1931 سنه [redacted] سی کانون اولك ۱۷نجی کونی آچیلدی. فقط لائقیله بر موسم

اولمدی دکل، اداب اسلامیه اوزره طنطنه‌لی بر احتفال ایله [redacted] و بسمله‌لر

و دعالرایله آچیلدی. حرم شریفده اقصی جامعنده اجتماعلر اولدی

شیعیلك، سنیلك فرقنه باقیلمه‌رق نماز وقتی امامتی ایرانلك مشهور

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No KTB-321-3

(ص)

توجیه ایتدیلر.
آخوندلرندن کشف الغطایه ~~ویردیلر.~~

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No RTR-321-4

[redacted] هر يرده ظاهر و هر شيئه قادر
اولانه

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
NORTR-321-5

عقلمه هیچ زمانده، کلیردی نازلی

که بر کونده اختیار اوله‌جقسک در.

الفتك یازیسی بیلردی نازلی

حاضرلیوردك

کوزلرك دالوب ده بوسسه افقلره

نه موطلو زمانلری خاطرلیوردك

کوزل یوزکده کی بوروشوقلره

باقوب ده عمرکك داستاننی

دەریله بر رقتله اوقویوردیم .

محترم اوقویوجیلرمه

بوکونه بر [redacted] اوزونجه منظومه تقدیم ایدییورم. بوکا منظومه [redacted] بر معنا ویرمه‌دن اول، بن سزه سببنی عرض ایده‌یم: موضوعی هر نه اولورسه اولسون [redacted]، نظماً افاده ایدیلمه‌سه ولا له سوزلری [redacted] هیجانلی بر اسلوب ایله و

ده بیشمك سببنی هرکسی [redacted] هر حال آکلار.

صوغوق قانلیلقله تحلیل و تدقیق ایدیلمه‌سه اولدقله

بوکا منظومه ده بیشمك سببنی هرکس [redacted] قولایجه آکلار. فی الحقیقه بو اوزونجه منظومه [redacted] نك موضوعی هرکسی جانلده علاقه‌دار ایدن بر طاقیم اهمیتلی فکرلرك هیجانلی بر لسانله و بسیط بر اسلوب و آجیجه بر افاده ایله مناقشه ایدر

صوریه حاضر اولسه

آکر بری که

بارز بر صورتده کوسترمك ایچونده

بوکونه بر اوزونجه منظومه تقدیم ایدییورم. امینم که بونی اوقویانلر، اونك موضوعیله جدی بر صورتده علاقه‌دار اوله‌جقلر در. هرکسی اك چوق علاقه‌دار ایدن بو اولوم و الله حقنده [redacted] دوشونجه‌لرمزك متناقض نتیجه‌لرینی [redacted] ترتیب اولونمه بر مضبطه [redacted] هیجانسز بر لسانله و بسیط بر اسلوب ایله آجیجه، فقط منظوم اولەرق افاده ایدیلمشدر. بو [redacted] قاعدی جدی بر موضوع اوزرینه یورو تولن بحثی منظوم اوله‌رق خلقه نقل ایتمك، مناسبتسز بر ایسه ده کلمی ور؛ ده یه جکسکز!.. اوت صحیحاً اویله‌ در. فقط بو [redacted] نك بر تاریخی وار. اونك

بر منظوم بر شکا یتنامه [redacted] جوابی اوله‌رق یازلمشدر. بو منظوم اوندن ایکی سنه اول یازیلمه و بکا بر دوست واسطه‌سیله کوندریلمه مید الله آجاسی حادثه یه داشیر بر فکر ویره‌بیلرم که منظومه‌نك عقیله واطرافیله [redacted] ماهیتی و معناسی آکلاشیلمه اولسونده. [redacted] اوزرینه مانعی بر بر کنجك الله‌ه قارشی شکایتی اولمقله بر

اوشکایتنامه کاتب

سوکیلی‌ نه شیله برابر بر قاپ یاورونك ئولومندن طولایی بر قورده عمرینی ماتمله کچیرجکه [redacted] — حقنی اولمرق — محکوم ایدیلمه بر کنجك [redacted]

اوزی حوق قورنده بنعالیه ایدن مسئله‌لرلی غریب برحسی ایله طویوبان

بیله بیلك نیه

اوقویاجقدن بری اولمقله جوابه یازدیغم منظومه بر طاقیم

امینم که بو منظومه‌یی اوقویانلر، اونك موضوعنی تشکیل ایدن مسئله‌لرله — جدی بر صورتده علاقه‌دار اوله‌جقلر در. حتی بنم کبی — مزار حوقورینه هر کون بر آدیم دها یاقلاشمقده [redacted] اولدوغنی [redacted] دوشو [redacted] ننده هیچ اختیارسز، حوقوندن بری علاقه‌دار اولورلر؛ چونکه بو منظومه‌نك موضوعی ئولوم و الله حقنده ذهنمزی تعجیز ایدن دوشونجه‌لرك متناقض نتیجه‌لرینی — بارز بر صورتده هرکسه کوسترمك ایچون ترتیب اولونمه بر مضبطه‌یی آکلاتیر. اوسیله دیرکه هیجانسز بر لسانله و ساده بر اسلوب ایله بیله آجیجه، فقط منظوم اوله‌رق افاده ایدیلمشدر. اولدیکردن

[redacted] بو کا (شعر) ده یه مدم ده منظومه دیدیم. اونك ایچونده

[بو قادار جدی بر موضوع اوزرینه یورو تولن بر بحثی منظوم اوله‌رق قلمه آلمه قادار مناسبتسز بر ایسه اولوری؟..] ده یه جکسکز!.. خلقه نقل ایتمك ایچونده

(۴)

اوت حقکز وار، صحیحاً اویله‌ در؛ فقط بو منظومه — انکلتره‌ ده تحصیلده بولونان [redacted] بوزلی طلبه سنوندن بری نك، اللهه خطاباً یازدیغی [redacted] و بکا بر دوست واسطه کوندرمسه اولدوغی منظوم شکایتنامه‌یه جواب اوله‌رق یازیلمشدی. بن [redacted] هیچ بیلمه دیکم و شخصاً بیلمه‌دیکم او کنج آدامه بو منظومه‌یی کوندردیم طبع ایدییوردم. بو حکایه اون آلتی سنه لك بر وقعه‌نك خاطره

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No ATB-328-6

منظوم

مع التأسف گوندرمش اولدوغم بر هفته اول تحقق ایتدی . بر سورو مسوده و مکتوب یاکتلری قاریشدیریورم . بوندن چوق سنه‌لر اول قدسده و بر وقتده ویرمش اولدوغم قونفرانسلرك مسوده‌لرینی آریورم . بولدم و اوصیره‌ده توراك گنجنك بکا گوندرمش اولدوغی شكایتنامه ایله اوكا جواب اوله‌رق یازمش اولدوغم بو منظومه‌نك مسوده‌لرینی ده و ... بنمكلیك تمیز بر نسخه‌سنی گونده‌ره‌مه‌مش اولدوغم تحقق ایتدی و چوق تأسف ایتدم . چونكه بو منظومه مشغله‌سی بوندن اوتوز ایكی سنه اول انكلتره‌ده رفیقه‌مله برابر اوتوردیغمز ١٩٣٦ سنه‌سی وقوعاتندندر .

بكا بو منظومه‌یی گونده‌رن تورك گنجنك شیمدی نره‌ده اولدوغنی و نه اولدیغنی بیلمه‌دیكمدن نطولایی چوق متأسفم بو مقدمه ایله اعلان ایدیورم كه هر نره‌ده ایسه بكا بر مكتوبله كندینی بیلدیرسین و هویتنی اثبات ایده بیلجك بعضی وثیقه‌لر ویرسین بو رساله اونك نامنه اتحاف ایدیلمشدر .

بنم حیة تمده (+) فقط ١٩٣٦ سنه‌سی وقوعاتندن اولان بو منظومه‌نك بر تاریخچه‌سی واردر . ایشته بو جهتی كیمسه‌یی علاقه‌دار ایتمزسه ده ، بو منظومه تماماً بر آغنوستیق ، فقط مخلص بر مسلمان اعتقادینك هواتیله – یعنی قرآن كریمك یالكز اعتقاده دائر اولان نص dogme لرینه دایانه‌رق یازیلمش – اولدوغی ایچون متشابهاتی ، حكایه‌لری مثللری و منقولاتی قرآنده صراحتاً ممنوع اولان باطنیه فرقه‌لرینك تأویلاتنی قطعاً نظر اعتباره آلمیه‌رق بناءً علیه متناقض عقیده‌لری تنقیدده هیچ چكینمه‌مشدر .

↗ او حكایه‌یی اوچ بش سطرله نقل ایتمك ممكن اولماجغندن قابل گچمك ایسته‌مه‌دم . اوندن صوكره بو منظومه‌نك تماماً آغنوستیق بر مسلمان اعتقاد دینه ترجمان اولدوغنی (یعنی قرآن كریمك یالكز اعتقاده تعلق ایدن نص dogme لرینه دایانه‌رق یازیلمش اولدوغنی اخطار ایتمك ایسترم . اوت بو مهم جهتی اخطار ایتمك ایسترم كه ، مقدس كتابمزده بولونان بر چوق متشابهاتی ، مثللری ، حكایات و روایات و منقولاتی یالكز حرمتله تلقی ایدوب براقه‌رق باطنیه فرقه‌لرینك مسرفانه تأویلاتنی هیچ نظر اعتباره آلمیه‌رق ذهنمزی تناقضه دوشوره‌ن احكام اعتقادیه‌یی تنقیدده هیچ چكینمه‌دیكمك حقیقی و مشروع سببنی محترم اوقویوجیلرم تماميله آكلاسین !.. بونك ایچون‌ده الٰهیاته علم كلام ، تصوف ، و تفسیر للّٰه و تأویل مسئله‌سنه و (حلولیه) و (معطله) نامیله – اهل سنت نظرنده مردود اولان اعتقادات منسوبلرینه دائر مختصر ، فقط چوق آچیق معلومات ویره‌جكم كه بو منظومه‌مك – ضروری اولمیه‌رق – تماس ایتدیكی مسئله‌لرده بنم اسلامیت حقنده‌كی اعتقادمك هیچ بر نقطه‌سی قارئلرم نظرنده مبهمیت گولگه‌سی آلتنده قالماسین اولماسین . قناعت وجدانیه دستور شكلنده افاده ایدن او عالملرك هر بری ایچون‌ده مسلمانلرك داهی فیلسوفلرندن ، شاعرلرندن عالملرندن ، بك گوزل مثاللر انتخاب ایدرك اونلری دلیل اوله‌رق عرض ایده‌جكم .

حرمتله تلقی ایدوب اولدقلری گبی براقیورم

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No RTB-321-7

بو منظومه حقنده بر قاچ سوز .

بو کونه محترم اوقویوجیلرمه بر [redacted] منظومه تقدیم ایدییورم که بك غریب بر وسیله ایله بونده
اول یازمشدم . بو منظومه نك بر سرگذشتی و تاریخچه سی وار ، اونی قیصه جه نقل ایتمك ایسترم
چونکه اونك موضوعی هرکسی علاقه دار ایدن بر مهم مسئله یه تماس ایدر . بوکا شعر دییه یوب
منظومه دییشمه سبب معلومدر : [redacted] کندی حسیاتمی افاده سی [redacted] اولمایوب ده یالکز بر
گنجك ، الله قارشی شکایتنه معقول بر جواب ویرمك مجبوریتی ایله یازیلمسه و نظماً یازیلمسه بر
مطایبه [redacted] اولمه سی در . (سنك نه وظیفه ك دی ؟!) دییه جکسکز !.. [redacted]
[redacted] حقکز وار ؛ فقط آکلاته یم ؛ (تورکیاده مشروطیتی تأسیس ایتمك ایچون مجاهده لرنده مظفر
انکلتره یی ایلك دفعه اوله رق (1909) سنه سنده (ادرنه مبعوثی اوله رق) رسماً زیارت ایتمشدم .
انکلتره پارلامنتوسی طرفندن دعوت اولونمشدی . بونلرك شخصلری اوچ تعقیبه اولونمادیغی ایچون [redacted] اتحاد و
ترقی فرقه سنه منسوب اولان سکز کشی سچیلمسه و او زمانه قومیته رئیسی [redacted] و – بنم کبی ادرنه مبعوثلرندن
بری اولان طلعت بك ریاستنده بن ده [redacted] بو جماعت ایله برابر سیاحته چیقمشدم . ایچیمزده
– جشید جشید آدام بولونان دییه صاریقلی صاریقسز مسلمانلر بولوندیغی کبی مسلمانلرده
خریستیانلر عربلر له بر چرپه ، بر موسوی

[illegible] ملت مجلسی اعضاسندن [redacted] [illegible]

محترم اوقویوجیلرمه

بو کوده اوزونجه بر منظومه تقدیم ایدییورم. امینم که بو منظومه‌یی اوقویانلر – اونك موضوعنی تشکیل ایدن
مسئله‌لرله جدّی بر صورتده علاقه‌دار اوله‌جقلاردر. حتی بنم کبی مزار چوقورینه هر کوده بر آدیم دها یاقلاشقده
اولدوغنی ده رین بر حسرت طویغوسیله ادراك ایدن هر اختیار، او ضرار چوقوردن نبعان ایدن او مزعج مسئله‌لرله
چوقدن علاقه‌دار اولمشلر کرکدر. بو منظومه‌نك موضوعی فی الحقیقه ئولوم و الله حقنده ذهنمزی تعجیز ultime چوق
ایدن دوشونجه‌لر دائما متناقض نتیجه‌لر ویردیکنی – بارز بر صورتده هرکسه کوسترمك در.

غایه‌سی ده اونلرك

تقریباً اللی سنه دنبری

او سبیله واونیله درکه بن بو وادیده کندی تجربه‌مله طوپلامش اولدوغم معلوماته دایانارق منطقی محاکمه
ایله معقول بر صورتده یعنی استناد ایتدیکم بر فیلسوفله آهنکدار بر ترتیبه صوقه بیلمش
اولدوغم دوشونجه‌لرك مضبطه‌سنی هیجانسز بر لسانله و ساده بر اسلوب ایله منظوم اولارق افاده
بلکه آجیجه، فقط
ایتدم، اونك اکا شعر دەیه مەدم ده منظومه دیدم.

[بو قادار جدّی بر موضوع اوزرینه یورولتولمش بر بحثی هرکسه نقل ایتمك ایچون منظوم اولارق قلمه آلمغه
قادار مناسبتسز بر ایش اولورمی؟..]

تقریباً اون ایکی سنه اول یازلمش اولان

دەیه جکسکز!..

حقیکز وار، صحیحاً اویله‌در! لکن بو منظومه‌نك – کیمسه‌یی علاقه‌دار ایده‌میه‌جك قادار خصوصی –
بر تاریخچه‌سی وار؛ بر ایکی جمله ایله اونی آکلاته‌جغم:

1936 سنه‌سی حایسنده رفیقه‌مله برابر انکلتره‌یه سیاحت ایتمشدك. اولا لوندره‌یه جیقدق، اوراده ازمیرلی
علی رضا بك اسمنده بك ایی بر دوستم واردی و قونسولوسلق مسلکنه سلوك ایده‌جك اولان انکلیز کنجلرینه
بو توده اجنبی لسانلری تعلیم ایده‌بیلمك ایچون تأسیس اولونمش بر مکتبده
تورکجه خواجه‌سی ایدی. چوقدنبری
بوندن ایکی سنه اول انکلتره‌ده وفات ایتدی و اوراده مدفون اولوب قالدی. مرحوم علی رضا بك
بکا بر کونده ال ایله یازیلمش بر منظومه کتیردی و دیدی که: بوراده تحصیلده بولونان تورك طلبه‌دن بری
بوراده ئه‌ونشعه، همانه ده چوجوجغی اولمشدی. بو کنج ئه شنی و چوجوغنی بك سوه‌ردی و اونلرك اوستنه تیتردر
دی. زواللی‌نك قاریسی ئولدی. اونك برابر بو توده محبتنی اوکسوز قالان مینی
مینی چوجوغنه ویردی. او ده بر از صوکره وفات ایدنجه دیوانه کبی اولدی و بو فاجعه‌لرله اللهك عدالتنی رجم

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No RTB-321-9a

مقدمه مرحوم علی رضا بکك
شاکردینه
جوابی ایچون

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No RTB. 321-96

3üncü Mekâle

Hayâtımda geçirmiş olduğum tecribelere göre (Felâket) kelimesinin en doğru ma'nâsı ne olabilir?..

Bu kelime kurûn i vustâ ilminin îcâd ve tervîc etmiş bulundugu ıstılâhlardan dır; besbelli dir ki (felek) kelimesinden uydurulmuş bir lafız dır. O zamanlar (astronomi = ya'ni hey'et ilmi), yıldız falcılığından, (ya'ni astrolojî den!) ~~kendini~~ yakasını kurtaramamıştı. Bizim âlemimize mensûb olan meşhûr yedi yıldızın (merrîh, zühre, utârid, ... ila âhirih) Kat'iyyen (hayâtımızda) te'sîr etmekte bulunduğuna, ilm adamları bile, inanırlardı. Meselâ: filan günde, filan dakîkada, falan burcta (zühre) ile (müşterî) yıldızlarının biribirlerine (sa'deyn سعدين) derlerdi, ki (iki baştan saâdet) demektir. Böyle mutlu bir dakîkada dogan bir adam her veçhile sa'âdete nâmzed olarak dogmuş demekti. (Merrîh ile zuhal) in ~~birbirine~~ yaklaşması da (nahseyn = نحسين), ya'nî iki baştan ogursuzluk alâmetiydi. Bu ~~yaklaşmalara (kırân = قران) derdi; ile alınmak~~ tafsîlâttan vaz geçiyorum. benim şahsım için bu kadarı kâfi.

Milâdın ikinci asrında Mısır da doğmuş olan meşhûr yonan astronomu (Batlamyos = Ptolemeus!) ün (felekler nazariyyesi) ne mustenid olan bu falcılık ilmi, o zamandan bu güne kadar (fatalizm) in, ya'nî (kader felsefesinin!) i'tikâd düstûru dur. Hâlâ şarkta ve hattâ bu gün avrupada, bu falcılığa inananlar ve hisaplarîyle meşgûl olanlar pek az değildir. Bizim edebiyyâtımız, bu fikirler ve bu ıstılâhlar ile doludur; Muslumanlık nazarında muneccimlik açıktan açığa (dalâlet) sayıldığı halde, son saltanat devri şâirleri bile (felek) ten şikiâyet ederler ve onu (tâli') ve (kader) le bir tutarlar. Bu kelimenin bu kadar uzun yaşamasına başlıca sebep, hakîkaten (fatalizm) felsefesini tek başına temsîl edebilmesi, ve bu felsefenin katî delîllerle iptâl edilememesi dir.

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No RTB. 321-109

TDVİSAM
Kütüphanesi Arşivi
No [illegible]-321-10b

اوبور درویش علی‌نك حکایه‌سی

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No RTB-321-11a

بوندن تقریباً یگرمی بش سنه اول استانبولده درویش علی اسمنده بر آدمجغز واردی. پك فقیر و کیمسه‌سز اولدوغی ایچون تکیه‌لرده گچنیر و یه‌دیکی حوه‌یتمك اوغورنده ده اوفاق تفك ایشلره یارار دی. اوندن طولایی هر زمان فاتح و حرقهٔ شریف طرفلرنده طولاشیر و تکیه‌لره چشمه‌دن صو طاشیردی. هیچ اوقومغه یازمغه بیلمزدی. بو آدم، غایت توهاف (تحف!) و بعضاً ده پك اینجه و ظریف سوزلر سویله‌مکده اطرافه اون صالمش و حاضرجواب اولمقله ده شهرت آلمشدی. اونك ایچون کندیسنی هرکس طانیر و اونکله لاف آتوب شاقالاشمقدن هرکس خوشلانیردی. بونکله برابر بو آدمك درویشلکله هیچ یاقیشمیان بر قصوری ده واردی که بو بویوك بر قباحت صاییله بیلیر: پك اوبور و آچ کوزلی بر حریف ایدی. چاتلایینجه‌یه قدر یمك ییه‌دن طویدوغنی اینانمازدی، هله طاتلی‌یه و عاشوره‌یه هیچ طایانامازدی. حالبوکه اصل درویشلك بویله حیوانجه ایسته‌کلره قارشی قویمقدر. درویش علی، احتمالکه بو قصورلغی درویشلك ظننده ایده‌میورمشدر. نره‌ده یاره‌ش و تکلیفسز یمك وار ایسه همان اورایه قوشوب کیدردی فقط بر ایشه کوستریلیرسه الندن کلدیکی قدر خدمت ایدردی. برکونده اوبورلغی یوزندن آز قالسین اوله‌جکدی، لکن او حالده بیله تحف بر سوز بولوب هرکسی کولدورمکدن کندینی آله‌مادی. باقیکز ناصل اولدی:

محرم آینك اوتوزنجی کونی استانبولده بوتون تکیه‌لرده و همان حالی وقتی آز چوق اویغون (مساعد!) اولانلرده ئه‌ولرده فقرا ایچون عاشوره پیشیریرلر و قوکو قومشویه ده طاغیدیرلر. تکیه‌لرده قوجامان قازانلرله آسمه (عاشوره!) پیشیریرلر. قازانك باشنده دعالر اوقونور صوکره کاسه‌لره چاناقلره قوطاریلوب زیارتجیلره اکرام ایدیلیر. طبیعی درکه فقیرلر محرمده تکیه‌لره اوشوشورلر و درویش علی ده بو فرصتی هیچ قاچیرمازدی. بوغازینه طایانه‌مایان بو آدمجغز مکر تکیه‌نك برنده عجله ایله بر چاناق عاشوره ییدکدن صوکره همان باشقه بر تکیه‌یه کیدر اوراده ده بر کاسه‌یی بر ایکی دقیقه ایچنده تمیزلرمش و درحال اورادن ده چیقوب بر باشقه تکیه‌یه قوشارق ینه عاشوره جنبشنه قاوشورمش. حتی برکره بو قدرله ده قالمامش؛ فاتحده نه قدر تکیه وار ایسه هپسنی طولاشمش و یه بیلدیکی قدر یه‌مش، نهایت بر تکیه‌یه دها باش اورمش، فقط کچ کلدیکی ایچون ییه‌جك برشی قالمامش ایمش. باقمش که بر سورو کاسه و چاناقده ایچنده مسافرلردن آرته قالمش بر پارچه عاشوره وار. بو کاسه‌لری ییقامغه ایچون شیخ افندیدن اذن ایسته‌مش. الله راضی اولسون درویش علی! ییقا باقالم دیمشلر. یالکز قالنجه دائما بللنده طاشیدیغی تخته قاشیغنی چیقاروب بوتون او آرتیق آشلری ده یه‌مش. بردن بره کندیسنی فنالق کلدرك دوشوب بایلمش. فنا حالده تلاشه ایتمشلر. همان حکیمه آدم قوشورمشلر. حکیم کلوب درویش علی‌یی معاینه ایتدکدن و فنالغنك سببنی آکلادقدن صوکره، چابوجاق بر علاج یاپدیرمش و یاتاغنه یاتیروب زواللینك یوزینه صوغوق صو سرپوب بورننه لقمان روحی قوقلاتدقدن صوکره، کوچ بلا حریفی آییلته بیلمشلر. حکیم او زمان بر قاشیقده علاج طولدوروب: همان شونی ایچیویر باقایم! دینجه، نفس آلمقده حیقیتی چکن درویش علی جواب ویرمش دیمیه که: سز نه انصافسز آدملرسکز!. نه قدر و حالده آکلامازمیسکز! بن جانمله اوغراشوب طوروركن سز بکا اذیت ایدیورسکز. بر قاشیقه شروب ایچه‌جك قدر معده‌مده بوش یر قالسه‌ایدی عاشوره ایچردم. بو سوزینه هرکس قهقهه ایله کولمکدن کندینی آله‌مامش.

واقعا سوز پك تحف، فقط اوبورلغی عینی ثورته‌جك قدر ایشه یارار بر سوز دکل!

تعریفات: { قوکو، یاخود قونو. قونمق (بر یره نازل اولمق) مصدرندن اسم مفعول اولان (قونوق) مخففی. قونمق، کوچمك (بر یره اینمك و اورادن سفر ایتمك) قوناق، منزل. فلان کوی ایله انطاکیه آره‌سی بش قوناق قدر، یکی جالا قوللانیلیر. — قوطارمق، تنجره‌ده پیشیریلن یمکی طاباقلره، صحنلره تقسیم ایتمك. — آسمه، پیمك. آشجی، یمك یاپان آدم. تکیه‌لرده آشی بالخاصه عاشوره‌یه دیرلر. }

TDV İSAM
Kütüphanesi
No RTB. 321-11b